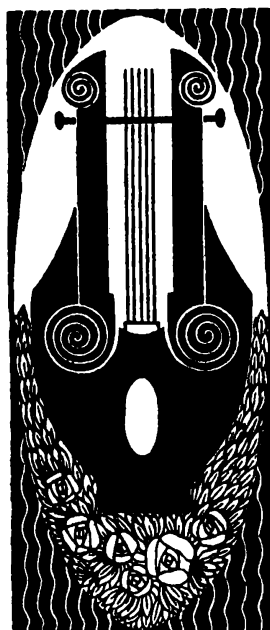


# RICH. STRAUSS-HUBAY

MORGEN!  
TO-MORROW!  
VIOLINO E PIANO



UNIVERSAL-EDITION

Nr. 7285



# Morgen! To-morrow!

von

by

RICHARD STRAUSS

Op. 27, Nr. 4

Für die Violine übertragen

Transcription for Violin

von

by

JENŐ HUBAY



Aufführungsrecht vorbehalten. — Droits d'exécution réservés

UNIVERSAL-EDITION A. G.

WIEN Copyright 1923 by Universal-Edition. NEW YORK

# MORGEN! TO-MORROW!

Aufführungsrecht vorbehalten.  
*Droits d'exécution réservés.*

Richard Strauss, Op.27, Nr. 4.

Für die Violine übertragen von  
*Transkription for Violin by*  
Jenő Hubay.

Langsam. (*Lento.*)

Violino. *pdolce*

Piano. *mp*

5

10

15

20

espressivo  
cresc.  
cantabile  
cresc.

25

mf  
mp  
mf  
p  
cresc.

30

cresc.  
p  
f  
sf dim.  
p

35

pp  
tranquillo  
mp

40

pp  
calando  
mp

# UNIVERSAL-EDITION.

Vom k. k. österr. Unterrichts-Ministerium mit Erläsen als Lehrmittel empfohlen und für den Lehrplan der k. k. Akademie für Musik obligatorisch vorgeschrieben.  
Bei Bestellungen genügt die Angabe der jedem Werke vordruckten Nummer.  
In ordering kindly mention "Universal-Edition" and number only. — Pour les commandes il suffit d'indiquer le numéro de l'oeuvre.

# RICHARD STRAUSS.

## Nr. Klavier zu zwei Händen.

- 1696 op. 1. Festmarsch.  
1004 op. 3. Fünf Klavierstücke (B-dur, Es-moll, C-moll, As-dur, Des-dur).  
1006 op. 5. Sonate H-moll.  
1009 op. 7. Serenade für Blasinstrumente, B-dur.  
1014 op. 8. Lento ma non troppo, a. d. Violonk. (Ley).  
1017 op. 9. Stimmungsbilder, komplett.  
1018/32 Dieselben einzeln: 1. Auf stillem Waldespfad. 2. An einsamer Quelle. 3. Intermezzo. 4. Träumerei. 5. Heidebild.  
1064 op. 30. Don Juan (O. Singer).  
2753 op. 28. Macbeth.  
1081 op. 24. Tod u. Verklärung (O. Singer).  
1084/85 op. 25. Guntram. Vorspiel z. I. und II. Aufzuge (O. Singer).  
1106 op. 28. Till Eulenspiegels lustige Streiche (O. Singer).  
1116 op. 30. Also sprach Zarathustra (K. Schmalz).  
2754 op. 35. Don Quixote (Harry Löwy).  
1782 op. 40. Ein Heldenleben (O. Singer).  
2886 op. 58. Sinfonia Domestica.  
1155/66 Ausgewählte Lieder mit beigefügtem deutschen und englischen Text übertr. von Max Reger, Nr. 1—12. 1. Breit' über mein Haupt. 2. Der Morgen. 3. Traum durch die Dämmerung. 4. Ich trage meine Minne. 5. Glückes genug. 6. Meinem Kinde. 7. Allerseelen. 8. All' mein Gedanken. 9. Du meines Herzens Kronelein. 10. O Mädel. 11. Heimliche Aufforderung. 12. Nachtgang.  
1167/68 Dieselben in 3 Bänden.  
**Klavierauszug zu zwei Händen.**  
1083 op. 25. Guntram.  
**Klavier zu vier Händen.**  
1003 op. 3. Streichquartett A-dur (E. Kleinmichel).  
1005 op. 3. 5 Klavierstücke (Ley).  
1008 op. 7. Serenade für Blasinstrumente, Es-dur.  
1015 op. 8. Lento ma non troppo a. d. Violonk. (Ley).  
1423 op. 9. Stimmungsbilder, 5 Stücke kompl (O. Singer).  
1416/20 Dieselben einzeln:  
1. Auf stillem Waldespfad.  
2. An einsamer Quelle.  
3. Intermezzo. 4. Träumerei. 5. Heidebild.  
1041 op. 13. Symph. F-moll.  
1043 op. 13. Klavierquartett C-moll (O. Singer).  
1043 op. 16. Aus Italien.  
1062 op. 20. Don Juan (L. Thuille).  
1076 op. 23. Macbeth (L. Thuille).  
1079 op. 24. Tod und Verklärung (Singer).  
1086/87 op. 25. Guntram. Vorspiel zum I. u. II. Aufz. (H. Ley).  
1104 op. 28. Till Eulenspiegels lustige Streiche (H. Ley).  
1114 op. 30. Also sprach Zarathustra (O. Singer).  
1133 op. 35. Don Quixote (O. Singer).  
1783 op. 40. Ein Heldenleben (O. Singer).  
2887 op. 53. Sinfonia Domestica.  
**Zwei Klaviere zu vier Händen.**  
(Zur Aufführung sind je zwei Exemplare erforderlich.)  
Symphon. Dichtungen, arrangiert von O. Singer:  
1046 op. 16. Aus Italien.  
1063 op. 20. Don Juan.  
1077 op. 23. Macbeth.  
1080 op. 24. Tod und Verklärung.  
1088/89 op. 25. Guntram. Vorspiel zum I. u. II. Aufzuge.  
1105 op. 28. Till Eulenspiegels lustige Streiche.  
1115 op. 30. Also sprach Zarathustra.  
1134 op. 35. Don Quixote.  
1785 op. 40. Ein Heldenleben.  
2888 op. 53. Sinfonia Domestica.  
**Zwei Klaviere zu acht Händen.**  
1395 op. 20. Don Juan (H. v. Bocklet).  
1350 op. 24. Tod und Verklärung (H. v. Bocklet).  
1385 op. 28. Till Eulenspiegels lustige Streiche (H. v. Bocklet).  
2549 op. 30. Also sprach Zarathustra (H. v. Bocklet).  
2755 op. 35. Don Quixote (H. v. Bocklet).  
1784 op. 40. Ein Heldenleben (O. Singer).

## Nr. Violine und Klavier.

- 1010 op. 1. Serenade für Blasinstrumente Es-dur.  
1012 op. 8. Konzert D-moll.  
1013 Lento ma non troppo aus op. 8.  
1394 Träumerei aus op. 9. Stimmungsbilder Nr. 4 (H. Sit).  
1047 op. 18. Sonate Es-dur.  
1048 Improvisation aus op. 18.  
**Violoncello und Klavier.**  
1007 op. 6. Sonate F-dur.  
1016 Lento ma non troppo aus dem Violonk. op. 8 (J. v. Lier).  
1340 Träumerei aus op. 9. Stimmungsbilder Nr. 4. (J. v. Lier).  
**Waldhorn und Klavier.**  
1039 op. 11. Konzert Es-dur.  
**Streichquartett.**  
1001 op. 2. Quartett A-dur, Partitur.  
1002 Dasselbe in Stimmen.  
**Klavierquartett.**  
1042 op. 13. Quartett C-moll.  
2014 op. 13. detto, Part. 16'.  
**Verschiedene Orchesterinstrumente.**  
Orchesterstudien aus den zehn symphonischen Werken:  
2087a/b Für Violine (Friedl), Heft I/II.  
2088 Für Viola (Steiner).  
2089a/b Für Cello (Jerdä), Heft I/III (H. III=Solost. aus Don Quixote).  
2090 Für Baß (Madensky).  
2091a/b Für Harfe (Höly), Heft I/II.  
2092 Für Flöte (van Leeuwen).  
2094a/b Für Oboe und Englisch Horn (Baumgärtel), Heft I/II.  
2093a/c Für Klarinette (Bartholomey), Heft I/III (Heft I/II = 1. und 2. Klarinette. Heft III = D (Es) Klarinette und Baß-Klarinette).  
2095 Für Fagott und Kontra-Fagott (Böhm).  
2096 Für Horn (Wipperich).  
2097 Für Trompete und Baß-Trompete (Kopbach).  
2098 Für Posaune und Tenor- und Baß-Tuba (Berthold).  
**Harmonium und Klavier.**  
1011 op. 7. Serenade für Blasinstrumente, Es-dur.  
**Harmonium, Violine und Klavier.**  
1330 Adagio aus der Klavier-Sonate, op. 5. H-moll, bearbeitet von Reinhard.  
**I Singstimme mit Klavierbegleitung.**  
(h. = hoch, m. = mittel, t. = tief, d. = deutsch, e. = englisch.)  
1023/30 op. 10. Acht Gedichte aus „Letzte Blätter“, h. (d. e.)  
1051/58 Dieselben, Nr. 1—8, t.  
1421 Darau Nr. 8, m.  
1. Zueignung. 2. Nichts. 3. Die Nacht. 4. Georgine. 5. Geduld. 6. Die Verschwiegenen. 7. Die Zeitlose. 8. Allerseelen.  
1684/85 op. 15. 8. Lieder u. Gesänge. Bd. V.  
1686/87 op. 17. 8. Lieder u. Gesänge Bd. VI.  
1049/54 op. 19. Sechs Lieder aus „Lotosblätter“ (d., e.) h.  
1055/60 Dieselben, Nr. 1—6, t.  
1. Wozu noch Mädchen. 2. Breit' über mein Haupt. 3. Schön sind, doch kalt. 4. Wie sollten wir geheim. 5. Hoffen und wieder versagen. 6. Mein Herz ist stumm.  
1065/69 op. 21. Schlichte Welsen. Nr. 1—5, (d., e.) h.  
1070/74 Dieselben, Nr. 1—5, t.  
1. All' mein Gedanken. 2. Du meines Herzens Kronelein. 3. Ach Lieb', ich muß nun scheiden. 4. Ach, weh mir unglückhaftem Mann. 5. Die Frauen sind oft fromm und still.  
2517/18 op. 22. 8. Lieder u. Ges. Bd. XII.  
1090 op. 25. Guntram. Friedenserzählung für Tenor.  
1339 op. 25. Guntram. Schlussszene für Tenor.  
op. 26. Zwei Lieder (d., e.).  
1091 op. 26. Frühlinggedräge, h.  
1092 op. 26. O wäret du mein, h.

- 1093/94 Dieselben, Nr. 1—3, t.  
op. 27. Vier Lieder (d., e.).  
1096 1. Ruhe, meine Seele, h.  
1096 2. O Mädel, h.  
1097 3. Heilm. Aufforderung, h.  
1098 4. Morgen, h.  
1422 4. Morgen, m.  
1099 Dieselben, Nr. 1—3, t.  
1100 Dieselben, Nr. 3, t.  
1102 Dieselben, Nr. 4, t.  
1107/09 op. 29. Drei Lieder (d., e.), h.  
1110/12 Dieselben, Nr. 1—3, t.  
1. Traum durch die Dämmerung. 2. Schlagende Herzen. 3. Nachtgang.  
2519/30 op. 31. Siehe Lieder und Gesänge, Bd. XIII.  
1117/21 op. 32. 5 Lieder (d., e.), h. (Tenor).  
1122/26 Dieselben, m. (Sopran).  
1127/31 Dieselben, t.  
1. Ich trage meine Minne. 2. Sehnsucht. 3. Liebesblymnus. 4. O wäret du mein. 5. Himmelsboten.  
1874 op. 33. Siehe Lieder und Gesänge, Bd. VII.  
op. 36. Vier Lieder (d., e.).  
1. Das Rosenband, h.  
1135 2. Für funfzehn Pfennige, h.  
1136 3. Hat gesagt — bleib's nicht dabei, h.  
1137 4. Anbetung, h.  
1138 Dieselben Nr. 1—4, t.  
op. 37. Sechs Lieder (d., e.).  
1143 1. Glückes genug, h.  
1144 2. Ich liebe dich, h.  
1145 3. Meinem Kinde, h.  
1146 4. Mein Auge, h.  
1147 5. Herr Lenz, h.  
1148 6. Hochzeitlich Lied, h.  
1149/54 Dieselben, Nr. 1—6, t.  
op. 41, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 56. Siehe Lieder und Gesänge, Bd. VIII/XIX.  
Lieder u. Gesänge (d., e.) 19 Bde.:  
1342 I. h. t.  
1346 1. op. 27, Nr. 4. Morgen; 2. op. 21, Nr. 2. Du meines Herzens Kronelein; 3. op. 37, Nr. 3. Meinem Kinde; 4. op. 19, Nr. 1. Wozu noch Mädchen soll es frommen; 5. op. 10, Nr. 1. Zueignung; 6. op. 10, Nr. 3. Die Nacht; 7. op. 28, Nr. 1. Frühlinggedräge; 8. op. 36, Nr. 2. Für funfzehn Pfennige; 9. op. 21, Nr. 4. Ach weh mir unglückhaftem Mann; 10. op. 10, Nr. 4. Die Georgine; 11. op. 27, Nr. 2. Ich liebe dich.  
1343 II. h. t.  
1347 1. op. 29, Nr. 1. Traum durch die Dämmerung; 2. op. 29, Nr. 1. Ich trage meine Minne; 3. op. 21, Nr. 1. All' mein Gedanken; 4. op. 29, Nr. 3. Nachtgang; 5. op. 10, Nr. 5. Geduld; 6. op. 19, Nr. 4. Wie sollten wir geheim sie halten; 7. op. 26, Nr. 2. O wäret du mein; 8. op. 27, Nr. 1. Ruhe, meine Seele; 9. op. 27, Nr. 6. Hochzeitlich Lied; 10. op. 32, Nr. 4. O süßer Mai!  
1344 III. h. t.  
1348 1. op. 27, Nr. 3. Heimliche Aufforderung; 2. op. 10, Nr. 8. Allerseelen; 3. op. 26, Nr. 1. Das Rosenband; 4. op. 29, Nr. 3. Schlagende Herzen; 5. op. 10, Nr. 2. Nichts!; 6. op. 19, Nr. 5. Hoffen und wieder versagen. 7. op. 19, Nr. 6. Mein Herz ist stumm; 8. op. 22, Nr. 2. Sehnsucht; 9. op. 32, Nr. 5. Himmelsboten u. Liebesblymnus; 10. op. 27, Nr. 5. Herr Lenz; springt heute durch die Stadt.  
1345 IV. h. t.  
1349 1. op. 27, Nr. 2. O Mädel; 2. op. 19, Nr. 2. Breit' über mein Haupt; 3. op. 28, Nr. 4. Anbetung; 4. op. 27, Nr. 1. Glückes genug; 5. op. 10, Nr. 7. Die Zeitlose; 6. op. 10, Nr. 6. Die Verschwiegenen; 7. op. 19, Nr. 3. Schön sind, doch kalt die Himmelssterne; 8. op. 21, Nr. 3. Ach Lieb', ich muß nun scheiden; 9. op. 21, Nr. 5. Die Frauen sind oft fromm und still; 10. op. 32, Nr. 8. Liebesblymnus; 11. op. 36, Nr. 3. Mein Vater hat gesagt; 12. op. 37, Nr. 4. Du bist mein; Auge.  
1684/85 V. op. 15. Fünf Lieder, h. m.  
1. Madrigal 2. Winternacht. 3. Lob des Leidens. 4. Aus den Liedern der Trauer. 5. Heimkehr.

- 1686/87 VI. op. 17. Sechs Lieder, h. m.  
1. Seitdem dein Aug' in meines schaute. 2. Ständchen. 3. Das Geheimnis. 4. Aus den Liedern der Trauer. 5. Nur Mut! 6. Barkarole.  
1874 VII. op. 33. Vier Gesänge.  
1. Verführung. 2. Gesang der Apollonpriesterin. 3. Hymnus. 4. Pilgers Morgenlied.  
1779/80 VIII. op. 41. Fünf Lieder, h. t.  
1. Wiegengesang. 2. In der Campagna. 3. Am Ufer. 4. Bruder Liederlich. 5. Leise Lieder.  
1678/79 IX. op. 43. Drei Lieder, h. t.  
1. An Sie. 2. Mutterkändel. 3. Die Ulme zu Hirsau.  
1873/78 X/XI. op. 66. Sechs Lieder, 3 Bde.  
1. Gefunden. 2. Blindenklage. 3. Im Spätkaut. 4. Mit deinen blauen Augen. 5. Frühlingseifer. 6. Die hl. 3 Könige a. d. Morgenl.  
2517/18 XII. op. 22. Mädchenblumen, h. t.  
1. Korallenblumen. 2. Mohblumen. 3. Epheu. 4. Wasserrose.  
2519/20 XIII. op. 31. Vier Lieder, h. t.  
1. Blauer Sommer. 2. Wenn ... 3. Wädet Jaamin. 4. Stillter Gang.  
2521/22 XIV. h. t.  
1. op. 47, Nr. 3. Rückleben; 2. op. 47, Nr. 4. Einkehr; 3. op. 46, Nr. 2. Gestern war ich Atlas; 4. op. 48, Nr. 1. Freundschaftliche Vision; 5. op. 49, Nr. 7. Wer lieben will, muß leiden.  
2523/24 XV. h. t.  
1. op. 46, Nr. 5. Ich sehe wie in einem Spiegel; 2. op. 49, Nr. 8. Ach, was Kummer; 3. op. 47, Nr. 1. Auf ein Kind; 4. op. 49, Nr. 3. Wiegengesänge; 5. op. 48, Nr. 4. Winterwehe.  
2525/26 XVI. h. t.  
1. op. 46, Nr. 1. Ein Ostdach gegen Sturm und Regen; 2. op. 48, Nr. 5. Winterliebe; 3. op. 48, Nr. 2. Ich schwabe; 4. op. 49, Nr. 2. In goldener Fülle; 5. op. 48, Nr. 3. Kling!  
2527/28 XVII. h. t.  
1. op. 47, Nr. 2. Des Dichters Abendgang; 2. op. 48, Nr. 4. Morgenrot; 3. op. 49, Nr. 5. Sie wissen's nicht; 4. op. 49, Nr. 1. Waldseligkeit; 5. op. 46, Nr. 3. Die sieben Siegel.  
2529/30 XVIII. h. t.  
1. op. 49, Nr. 6. Junggesellschwer; 2. op. 47, Nr. 5. Von den sieben Zechbrüdern; 3. op. 49, Nr. 4. Das Lied des Steinklopfers.  
2531 XIX. op. 51. Zwei Balladen.  
1. Das Tal. 2. Der Einsame.  
**Chöre.**  
op. 84. Zwei Gesänge für 16st. gem. Chor a cappella  
1482 1. Der Abend. Partitur  
1482a/d detto in Stimmen Sopran I—IV, Alt I—IV, Tenor I—IV, Baß I—IV.  
1483 2. Hymne. Partitur  
1483a/d detto in Stimmen Sopran I—IV, Alt I—IV, Tenor I—IV, Baß I—IV.  
op. 14. Wanders Sturmlied, für 6st. Chor (3 Soprane, 1 Alt, 1 Tenor und 1 Baß) u. großes Orchester. Partitur.  
Orchesterstimmen.  
1485 Chorstimmen.  
1487 Klavierauszug mit Text.  
**Klavierauszüge mit Text.**  
1082 op. 25. Guntram (O. Singer) (d.).  
2500 Glock. Chr. v., Iphigenie auf Tauris. Neu überstet und für die deutsche Bühne bearb. von R. Strauss (d.).  
**Orchesterpartituren.**  
(Nur für Privatgebrauch gegen Revers.)  
1590 op. 7. Serenade für Blasinstrumente, Es-dur.  
1591 op. 8. Violonkonzert, F-moll.  
1592 op. 11. Waldhornkonzert.  
1488 op. 12. Symphonie, F-moll.  
1489 op. 16. Aus Italien.  
1487 op. 20. Don Juan.  
1490 op. 23. Macbeth.  
1484 op. 24. Tod u. Verklärung.  
1495 op. 28. Till Eulenspiegel.  
1496 op. 30. Zarathustra.  
1497 op. 35. Don Quixote. Taschenformat.  
1040 op. 12. Symphonie, F-moll.  
1044 op. 16. Aus Italien.  
1061 op. 20. Don Juan.  
1075 op. 23. Macbeth.  
1078 op. 24. Tod und Verklärung.  
1103 op. 28. Till Eulenspiegel.  
1113 op. 30. Zarathustra.  
1132 op. 35. Don Quixote.  
1781 op. 40. Heldenleben.  
2869 op. 53. Sinfonia Domestica.